



22.1.2010

COMUNICARE CĂTRE MEMBRI

Ref.: Petiția nr. 0884/2009, adresată de D. D., de cetățenie britanică, în numele locuitorilor localității St. Kingsmark Chepstow, privind presupusa neglijență din partea companiei Welsh Water plc în abordarea problemelor legate de canalizare și de mirosurile din St. Kingsmark

1. Rezumatul petiției

Petiționarul își exprimă îngrijorarea cu privire la problemele grave legate de canalizare cu care se confruntă deja din 2001 locuitorii a două cartiere rezidențiale. Aerul de la canalizare este insuportabil, în special vara, iar în anumite cazuri apele reziduale le ies oamenilor înapoi în casă. Petiționarul consideră aceste condiții inadmisibile pentru cetățenii care doresc să aibă un trai normal, nemaivorbind de pericolul pentru sănătatea populației. Compania Welsh Water plc deține monopolul în aprovizionarea cu apă și serviciile de gestionare a apelor reziduale din zona în cauză și, potrivit petiționarului, aceasta refuză să ia măsuri pentru ameliorarea situației. Petiționarul este membru al consiliului regional și a făcut tot ce i-a stat în putință pentru a determina compania Welsh Water să ia măsuri, în zadar însă. În cele din urmă, acesta solicită sprijinul Parlamentului European. .

2. Admisibilitate

Declarată admisibilă la 20 octombrie 2009. Comisia a fost invitată să furnizeze informații [articolul 202 alineatul (6) din Regulamentul de procedură].

3. Răspunsul Comisiei, primit la 22 ianuarie 2010.

Petiția: -

- descrie problemele generate de sistemul de canalizare din Chepstow (Monmouthshire County, Țara Galilor, Regatul Unit), precum aerul pestilențial de la canalizare și, în anumite cazuri, apele reziduale care se întorc în casele locatarilor;

- solicită întreprinderea unor acțiuni pentru a garanta că firma de servicii de gestionare a apelor reziduale (Welsh Water) ia măsuri de soluționare a problemelor descrise.

Observațiile Comisiei privind petiția

Elementele aplicabile din cadrul legislației UE în materie de mediu sunt Directiva privind tratarea apelor urbane reziduale¹ și Directiva-cadru privind deșeurile².

Directiva privind tratarea apelor urbane:

- stabilește obligația de colectare și tratare a apelor reziduale în zonele locuite („aglomerații”), în general de peste 2 000 de locuitori sau echivalentul calculat în poluarea provocată de apele reziduale („echivalent-locuitor”, EL);
- prevede, printre altele, criteriile privind colectarea apelor reziduale: „Conceperea, construirea și întreținerea sistemelor de colectare se întreprind pe baza celor mai avansate cunoștințe tehnice, fără a atrage costuri excesive, în special în ceea ce privește
 - volumul și caracteristicile apelor urbane reziduale,
 - prevenirea scurgerilor,
 - limitarea poluării apelor receptoare care rezultă din supraîncărcarea cu apă ca urmare a furtunilor.”

În această directivă nu există însă dispoziții specifice privind mirosurile sau mirosurile pestilențiale.

Cu toate acestea, prevederile Directivei-cadru privind deșeurile se aplică în cazul apelor reziduale în ceea ce privește aspectele care nu sunt reglementate prin altă legislație comunitară sau națională. Directiva prevede evitarea neplăcerilor provocate de mirosurile provenite din tratarea deșeurilor, inclusiv a apelor reziduale.

Se pare că în intervalul de timp de la prezentarea petiției (19 iunie 2009) până la primirea acesteia de către Comisie (26 octombrie 2009), autoritățile responsabile au inițiat acțiuni de soluționare a problemelor, astfel cum demonstrează Consiliul Regional Monmouthshire în procesul-verbal al reuniunii din 21 octombrie 2009³.

Concluzii

Comisia nu era la curent cu problemele legate de sistemul de canalizare din Chepstow (Monmouthshire County, Țara Galilor, Regatul Unit), așa cum au fost descrise în petiție.

¹ Directiva 91/271/CEE, JO L135, 30.5.1991

² Directiva 2006/12/CE, JO L114, 27.4.2006, articolul 4 alineatul (1) „statele membre iau măsurile necesare pentru a asigura că deșeurile se recuperează sau se elimină fără a periclita sănătatea oamenilor și fără a utiliza procese sau metode care ar putea fi dăunătoare pentru mediu, în special . . . (b) fără a cauza neplăceri prin zgomot sau mirosuri; . . .”

³ Textul integral al procesului-verbal este disponibil la adresa:

http://www.monmouthshire.gov.uk/downloads/6_Mor_Hafren_Various_Updates_21stOctober_2009.pdf